

1. azdē kipe en speruer zm zainzē baj - azē mē
= als wij
2. mēn vrint iz blumē gō.n gītē
3. te.gēvo..rdēX spmē zē ale..n mar mīt mēfines
4. spītēn isvēr vērēk
5. ubda sXip kre.gēzē bēsxmēld brō..t
6. dē tamērman hēbēn splmētē mzē vjēr
7. dē sXipēr liktē zēn līpēn uf
8. m di fēbrik is nīks tē zin
9. kum hiir kmt..ji
10. viir biir - dē bā.s
11. brēj ū.s tur.. kilou mērelē - krikē
12. zē hēbē mītē vaivē dri litēr vain upXēdrūjkē
13. hai vūu mē midēn knapēl slō.n
14. ik hēp sēj kni gēzin
15. vastēnē.vēnt vūr ni fō.l mīr gēvi:rt
16. ik bm blai dāk mīt hō.li ni mē.i gēgō.n bm
17. ik hēbēt ni Xēdē.n
18. vi hetētēn gēdē.n - di dēr anjkumpt
19. spmēkup - spmēvēp - rō.gbol
20. pēt - mast - baj - vā..i - hō..imat - padēstul -
dō..rēn - kīkēr - vīmdēr
21. di vēnt mō.ktē dē hē..l vērēlt ant fēXtē
22. ik sējē krō.ltis Xē.iivē
23. enēlant lēt fō.l awē sXē.iipē uvbrē.ikē
24. hai hēp fanzēn le.iivē ēs ēm bē.it Xēkre.igē
25. Xē.iimē tur.. bri.jē str..nē - bri..jēr - dē bri..istē
26. dastambe.lt - dastō.tēr ni mē..r
27. di man hēb ēn le.iivē az ēm prī.s
28. | dē dyvēl | dēn hē.mēl | gēble.iivē
29. dē sXō.ulkindērs - zain mītē mī..stēr nē. dē zī..r
gēvē.ist
30. ikmtōX ni kumē ē..rdaklō.rbm
31. dē kuje frē.itē Xrē.X lainzē.tkukē - drjnkē
32. hai kēniXō.n vērēkē hai hēpain m zē ke.il
33. stē.ikēz ēn stē.il mdi bē.zēm
34. nē.jē - mītē kē.gēls vōrtēni mē..r gēspō.lt
35. hiir - khējal tur.. kē..rē gērō.pē
36. di pē..r iz ni raip dēr zītē nōX vītē pītēn - of :
kulēXis m
37. zē bmē vēX nē.dlant
38. zē hēp ēm ē..rsēn Xēlt hēlēpēn upmā..kē
39. hai zēlt nō..it fēr brējē
40. zistē hēlēfandēr mēlēkvait
41. dē man musēn vrōu bēsxērēmē
42. mt hulēnz dip svēmē is Xēvērēlēk
43. hai hē fō.l prō.s umdati stērēk is | ērēX = erg |
44. vai mutē dē..rdē hēlēfan hēbē ēn jali dandērē
45. hēlēptabēt is mē.i uplīXtē
46. ū.zē mēslē..r iso vēt as mudēr
47. zē sprjē vi.jēt fērstē km | vētē |
48. dēm bō..umkvē.ikēr zēl dēm bō..um mītē
49. duwē..rst rō.m iz dīXt
50. dē klōk bēgntē lō.yē
51. bētsprā.i - kīkērlīl - vērēsprā.jē - vjētsprjē -
vjētbra.jē - klō.rmō.kē - ēn bō.w of stikē (weinig
meer) smē.rē - brā..jē
52. di vrōu hētēr hē..r uvlē.tē knīpē
53. zēn vō.dēr hēpēm zēs jē..r nē. sXō.ulē.tē gō.n
54. ik hētēm ufXērō.jē zulē.t lājstvē.tēr tē gō.n
55. vō.lē vērēzē zijē hiir m dō.zē strē.ik ni fō.l
56. ē..rdē putē bmē ni fō.l vērērt
57. dē sXitēr stō. baidēn o.uvē
58. mē..rt ist nōX tē kōut ēm tē balē
59. di kē..rs Xē.iivēn hēldēr līXt
60. hai trōkēt pērērt an zēn stērērt
61. tun kvāmē jali ēlōk jē..r nē. dē kērēmēs | hiir |
62. dēr is Xī mē.s fulmō.kt - dē pō..tēr
63. jē za.X mē vēl mar jē sprak ni tē.igē mē
64. dē zvō.lywē zēlē gau trāXkumē
65. gō.jē vandē.X ni kō:rtē
66. ē.itē zē uk Xrē.X kē.s
67. zē mō.tēr is kēpōt
68. tizēn vērēmē dāXēvē.ist - tizēn zaXtē ē.vēnt
69. dat jūjXi lō..pt up sēm blō..tē vūtē
70. dēr izēn sXō.r mdē kan
71. ik vūu datē pōst ēm brif brōXt
72. ik hēpain amēnhart
73. ikēn mī Xī..n dvārsē mē.sē umgō.n
74. nē. sXuftait spanē mēt pērērt mdē niwē kar
75. ik hē vā kō..rs vān vō.rdē midēgal
76. dē zō.n vān dē kō.nēj iz uk sō.ldō.t Xēvē.ist
77. vē.itji Xī..n vō.gēmō.kēr tē vō.nē - pailēmbo.uX
78. di rō.uzē hēbē lājē dō..rēs
79. ik Xēlō..vēr gm stē.ik - of : snars fan
80. tkmt..ji vāz dō..t ē..rzēt kumē dō..pē
81. zēn vō..rē ēnzēn vō.gē lō..pē
82. dēr dōXtērt..ji ismē.dēj kārēfi nē.dbus Xēgō.n
um brē.mē tē plōkē
83. dēr izē sport vjēti lī..r
84. hai sXrē..udē hart
85. dē mē..sē zōXē nīks andērs as Xēlt ē.n raikdum
86. dēr munt is drō..X fandēn dōrst
87. di vēX lō..p krum ētizum lājstēr
88. ikōX fō.rdē klainē ēn trumēlti
89. dēm buk iz mēj kōrst Xēstikt
90. zēn vērēfi vās kōrt ēn gut
91. mt sXō.dyw (mt sXō.f = oud) izdbest
92. ēn sXātēr mv Xut kēnē mīkē
93. zuk ēs nē. mēnhut
94. ikvē.it ni vērērēkēmū Xō.n zukē
95. ēj kawē kēldēr is Xut fō.rdbiir
96. ik mus usēblut drjnkē um up tēstērēkē
97. ik mudē..rstēt fur mdē stal brējē
98. mēm brur vās mu
99. dē mēlēkbūr mō.k ēj grō..tē runtē
100. dē kērēmēlōk iz dān ēn zy:r - sty.rtērēmē.i
trāX | sti:rt = oud v. stwart |
101. mē zawē di pīt m ēny:r kmē vālē
102. dēr val nīks up ēm tē zēgē - prēsis - id.
103. hai kum nō..itēmēnytē lēt
104. m itō.lijē zainēr vy.rspywēndē bērēgē - spōugē
= spuwen, overgeven | viir = vuur |
105. dārēvi dēr up tē dāwē
106. m dōrt hēbē zēn stik fan dē brāXēvērē
107. jē mv ū.s falēXi ēs kumē kō:rē
108. hai is yān lō.iivē gēkumē mī ēj gujē bō:rs
109. di dō:r is fan bō.kēhōut Xēmō.kt
110. ēj gētrōudē vrōu mv kmē nō.jē
111. ik hēp hiir gras Xēzō.it martvās Xij gut sēt

112. de brouwer zεxtatεt nεχ tε dir is umtε bouwε
(oud)
113. bakε - ik bakt - jai — - hai — - bakti - vai bakε
ik baktε - jai — - hai — - vai — - vai hεbε
gabakε
114. bijε - ik bit - jai — - hai — - vai bijε - bijε vai -
ik bεi - ik hεp Xεbεi.jε - bεi.jε zai uk
115. tizεη klεint.ji mεr tizεn faint.ji
116. jε kεn hi:r ε.jεrε kraigε uptε mart
117. hai he:if Xεzε:it - dati omε zel dεηkε
118. dε mε:it se:i dati gelaik hat
119. dεr vε:rε vaif praizε
120. undεr din aik lεgε vε:l aikεls
121. tυ:τεr zel dε:lεk - of : drεk ko.ukε - tko.uk al
122. thε:ijisnεχrun - tis nεχ mεnet Xεmε:it
123. mεjεnε.zε mε:kε zε mεdεn dε:r vanεn a:i
124. dε bε:umpi zεldε:r ni makεlεk Xrujε
125. dε bεrεgεmε:stεr hε Xujε vain
126. ũ.sout hε:ys is ufXεbrant
127. dε mεlεk spε:yt ε:ty:r van dε ku
128. dε kεstεr lε:y fo.dε kεrεk - εη krε:ys - tui:ε
krε:yzε
129. dε tre.mε van dε krεyυ:ge bε:yge dε:r undεrt
Xεvixt
130. dε tui:ε dε:ysεrs kvamε nε. bε:ytε
131. zε hεbεnεm bunt εm blau gεslo.gε
132. εt sup vaz dεn εn flau
133. dε sne:u lεg drik
134. tizεn ε:u gεlε.jε daki gεzin hεp
135. niwpo:rt vur nεu εn hε:lε niwε stat
136. dun - ik dutεt - jai — - hai — - vai dunεt -
jali — - hεli — - ik drijεt - jai drijεt - hai — -
vai drijεnεt - jali — - hεli — - drijik dat -
drijditmε:r - di.jεzεt mε:r
137. dε:pε - dε:pjεrεk - dε:pfunt - dε suldo.tε
138. dεrsε - hai dεrst - dεrstε - hai hε Xεdεrst
139. brijε - ik brijt - jai — - hai — - vai brijε - jali — -
hεli — - brijti — brij hai - ik hεp Xεbrijε
140. *Locale landmaten* : mεrεgε - ru - vut - bandεr
141. *Waternamen* : thulεsdip

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is : nymenzdεrεp of bε:yteslε:ys

De inwoners heten : bε:ytεslε:yzεrs

Geen bijnaam.

Aantal inwoners op 1 Januari 1946 : 4078.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : mīdεslε:ys - sXy.rεη - Men spreekt er overal hetzelfde dialect ; er wordt wat A. B. gesproken ; men leeft vnl. van landbouw.

Zegslieden : 1. Willem van den Heuvel ; geb. te Numansdorp ; 80 jaar, koopman ; heeft er steeds verbleven. V. en M. uit Numansdorp ; spreekt gemengd.

2. T. R. van der Waal-van den Heuvel ; geb. te Numansdorp ; 39 jaar ; echtgenote, heeft er steeds verbleven. V. en M. uit Numansdorp ; spreekt dialect.

3. A. van der Waal ; 44 jaar, geb. te Numansdorp, ambtenaar ; is verschillende jaren weg geweest, doch nu weer 16 jaar in Numansdorp. V. uit Numansdorp, M. uit Zuid-Beierland ; spreekt weinig dialect.